



incl. FM-Radio



DE	FR	EN	IT	ES	PT	NL	SV	FI	DA	NO	PL	HU	SK	CS	SL	HR
02-03	04-05	06-07	08-09	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28-29	30-31	32-33	34-35

DE: Gehörschutz mit FM-Radio Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Dieser Gehörschutz ermöglicht einen UKW-Radioempfang
- (b) Das Audiosignal ist limitiert auf eine Lautstärke von 82 dB [A]
- (c) Bewahren Sie das Gerät vor und nach Gebrauch in der mitgelieferten Folie, geschützt vor Hitzequellen und übermäßiger Feuchtigkeit auf
- (d) Die Wahrnehmung von Warnsignalen beim Tragen dieses Gehörschützers bei gleichzeitigem Radio hören könnte beeinträchtigt werden. Der Hersteller übernimmt dafür keine Haftung

Bedienungsanleitung

1. Drehen des Reglers im Uhrzeigersin: eingeschaltet.
2. Setzen Sie den Gehörschutz auf.
3. Für ein Maximum an Gehörschutz die Kopfbügel so einstellen, dass die Schützer komplett die Ohren bedecken und ein gleichmäßiger, angenehmer Druck spürbar ist.
4. Achten Sie darauf, dass keine Haarbüschel, zu dicke Brillenstege oder ähnliches den Gehörschützer vom Ohr wegdrücken.
5. Stellen Sie die für Sie angenehme Lautstärke ein.
6. Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
7. Schalten Sie den Radiobetrieb auf OFF, wenn der Gehörschützer abgelegt wird.
8. Batterien: 2 Stk. vom Typ AA (nicht im Lieferumfang enthalten).

berücksichtigte Normen: EN352-1:2002, prEN352-8:2003.

Achtung:

Lärmschutz ist nur bei richtigem Sitz gewährleistet. Ein Verbiegen oder ähnliches des Kopfbügels beeinträchtigt den Sitz des Produkts und damit den Schutz vor Lärm.

Empfehlungen:

- nicht neben Hitzequellen oder bei zu hoher Feuchtigkeit lagern
- nur entsprechend der Anleitung anwenden.
- immer bei Aufenthalt/Arbeiten in der Nähe von Lärmquellen tragen
- regelmäßig warten
- Temperaturbereiche: -10°C bis +40°C
- Luftfeuchtigkeit: 0% - 98%

Pflegehinweise:

1. Nur mit warmem Seifenwasser und feuchtem Schwamm oder ähnliches arbeiten (kein Alkohol oder Lösungsmittel). Schaumstoffeinlage gut trocknen lassen.
2. Kontrollieren Sie die Ohrenpolster ständig auf Funktionstauglichkeit (z. B. Beschädigungen der Schutzhülle bzw. verformte oder hart gewordenen Polster).

3. Die Gehörschützer können einfach für Reinigungs- oder Reparaturzwecke zerlegt werden.

Batteriewechsel:

1. Gerät ausschalten.
2. Drücken Sie mit einem Schraubenzieher an der Unterseite der Muschel ohne Antenne gegen die Lasche und trennen die Schale vom Gehäuse.
3. Einsetzen der Batterien (+/- Pole richtig zuordnen).
4. Schale schließen (Unterseite einpassen und Oberseite einrasten lassen).

Technische Daten

Frequenz [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
mittlerer Schallschutz [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standard Abweichung [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Theoretischer Lärmschutz [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Durchschn. Lärmabsorbtion (28%)

H:31 db - Lärmabsorbtion bei hohen Frequenzen (31%)

M:24 db - Lärmabsorbtion bei mittleren Frequenzen (24%)

L:18 db - Lärmabsorbtion bei tiefen Frequenzen (18%)

Der Gehörschützer kann auch für plötzlich auftretenden Lärm empfohlen werden. Der angegebene Wert für „SNR“ ist auf Basis eines kontinuierlichen Lärmpegels ermittelt worden (kein Indikator für Lärmkulissen wie z. B. ein Schuss aus einer Waffe).

Gewicht (inkl. Batterien) 379g

Kopfbügel Druckkraft 11.1N

Material des Kopfbügel: Stahl + PVC

Material der Ohrpolster: PVC

CE-Zertifikat ausstellende Stelle

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

FR:
Casque antibruits avec radio FM
Norme 34725 (EF-816R)

- (a) Ce casque antibruits permet une réception VHF
- (b) Le signal audio est limité à 82 dB (A)
- (c) Conservez l'appareil dans l'étui fourni avant et après utilisation, pour le protéger de la chaleur et de l'humidité excessive
- (d) Le port de ce casque peut nuire à la perception de signaux d'alarmes lors de l'écoute radio parallèle. Le fabricant décline dans ce cas toute responsabilité

Précautions d'emploi

1. Tournez du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre : position activée
2. Mettez votre casque antibruits.
3. Pour un maximum de protection antibruits, ajustez les coquilles de telle sorte que les protecteurs recouvrent les oreilles, pour ressentir une pression équitable et agréable.
4. Veillez à ce qu'aucune mèche de cheveux, tige de lunettes trop épaisse ou autre ne repousse le casque antibruits.
5. Ajustez le volume à votre convenance.
6. Ajustez l'émetteur souhaité.
7. Enclenchez la radio sur OFF, si vous déposez le casque.
8. Piles : 2, type AA (non incluses).

Normes prises en compte : EN352-1:2002 et EN352-8:2003.

Avertissement: La protection contre le bruit n'est garantie qu'avec un positionnement correct. Une torsion ou autre dommage des coquilles nuit au positionnement du produit et ainsi à la protection antibruits.

Recommandations :

- Ne conservez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou d'humidité élevée
- N'employez l'appareil que conformément au guide d'utilisation.
- Portez toujours l'appareil lors des séjours/travaux à proximité des sources de bruit
- Entretenez régulièrement l'appareil
- Variations de température : -10°C à +40°C
- Humidité atmosphérique : 0% - 98%

Indications d'entretien

1. Désactivez l'appareil.
2. Dévissez le compartiment inférieur de la coquille sans antenne avec un tournevis contre le verrou et retirez le fermoir du boîtier.

3. Introduisez les batteries (conformément aux indications de pôles +/-).
4. Refermez le fermoir (engagez le haut et enclenchez le bas).

Références techniques

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Insonorisation moyenne (dB)	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Variation standard (dB)	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Protection antibruits théorique (dB)	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

Rapport signal sur bruit : 28 dB - Absorption moyenne (28%)

H:31 db - Absorption à haute fréquence (31%)

M:24 db - Absorption à fréquence moyenne (24%)

L:18 db - Absorption à fréquence basse (18%)

Le casque antibruits peut aussi être recommandé en cas de bruit soudain. La valeur indiquée pour « Rapport signal sur bruit » a été déterminée en fonction d'un niveau de bruit continu (aucun indicateur pour les bruits d'arrière-plan comme le tir d'une arme).

Poids (batteries comprises) : 379g

Pression des coquilles : 11.1N

Matériaux de la coquille : acier+ PVC

Matériaux des tampons d'oreille : PVC

Certificat CE

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

EN: 34725 Radio Ear Muff (EF-816R)

- (a) This hearing protector provides an entertainment audio facility.
- (b) The provided entertainment audio signal is limited to a maximum sound pressure level of 82 dB (A).
- (c) Before and after use, store the radio ear-muff in the poly-bag and away from heat sources & humidity.
- (d) The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired.

Instructions for Use

1. Turn on the ON/OFF volume control. The circuitry is on.
2. Place the radio ear muff on your head.
3. With the headband over-the-head, pull the ear-cups down to fully enclose the ears. The two halves of the headband may be slid apart or together to adjust for a snug, comfortable fit, that provides maximum quiet. This will result when the cushions exert equal pressure around the ears.
4. Best performance will be obtained when the cushions seat tightly against the head. Pull hair back and out from underneath the cushions as much as practical. Eyeglass temples should fit close to the head and be as thin as possible (items such as pencils should not be stored under the cushions).
5. Adjust the ON/OFF volume control to a pleasant listening level.
6. Adjust the tuning by means of the tuning knob.
7. Turn off the ON/OFF volume control when not in use. The circuitry is off.
8. 2 AA batteries are required.

EF-816R complies with the requirement of • EN352-1:2002 and prEN352-8:2003

Caution:

The Ear Muff must be properly fitted to attenuate noise effectively. Bending or reshaping the head-band will cause a loose fit and allow noise to leak in under the earmuff.

Recommendation:

User of EF-816R Radio Ear Muff should always ensure:

- 1) before and after use, store the radio ear-muff in a poly-bag and away from heat sources & humidity.
- 2) the radio ear-muff are fitted, adjusted and maintained in accordance with our instructions.
- 3) the radio ear-muff are worn at all times in noisy surroundings.
- 4) the radio ear-muff are regularly inspected for serviceability.
- 5 EF-816R will operate within a temperature range of -10°C to 40°C and within a relative humidity range of 0% to 98%, it can not be submerged.

Care and Cleaning

1. "The fitting of 'hygienic covers' to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs."
2. Sponge clean with warm soapy water. Rinse thoroughly. Do not use alcohol or solvents. The foam liner should be allowed to air dry before reinserting into the ear-cups.
3. "Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for, e.g. cracking and leakage." Inspect regularly for hardened or deformed cushions,

deteriorating foam liners, and worn or damaged parts. The cushions, which may be peeled off for removal, should be replaced at least every 6 months or as necessary.

4. The muff may be easily disassembled for repair or for cleaning.

Battery installation or replacement:

5. Turn off the ON/OFF volume control.

6. At the bottom of ear-cup without antenna, there is a hole. Use a screwdriver to poke the hook in the hole, the cover will be separated.

7. Remove the discharged batteries.

8. Insert new batteries, making sure that + & - are aligned according to + & - signs on the inner plastic-plate.

9. Install the cover by engaging the bottom first and pressing in the top edge until it snaps into place.

Technical datas

Frequency [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
mean Attenuation [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standard Deviation [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Assumed [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Average noise reduction (28%)

H:31 db - Noise reduction/high frequency (31%)

M:24 db - Noise reduction/ medium frequency (24%)

L:18 db - Lärmabsorbtion bei tiefen Frequenzen (18%)

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the SNR is based on the attenuation of continous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Mean mass (incl. Batteries): 379g

Headband force: 11.1N

Material of the headband : Steel + PVC

Material of the cushions: PVC

The CE certificate was issued by the notified body

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

IT: Cuffie con radio FM

Mod. 34725 (EF-816R)

- (a) Queste cuffie consentono di ricevere onde radio ultracorte
- (b) Il segnale audio è limitato ad un volume pari a 82 dB (A)
- (c) Conservare l'apparecchio e riporlo dopo ogni uso nella pellicola in dotazione, protetto da fonti di calore ed umidità eccessiva
- (d) Quando s'indossa questa cuffia e si ascolta contemporaneamente la radio, la percezione di segnali di avviso potrebbe essere disturbata. Il produttore non si assume nessuna responsabilità

Istruzioni per l'uso

1. Ruotare il regolatore in senso orario: acceso.
2. Indossare la cuffia.
3. Per ottenere la massima protezione dal rumore, regolare l'archetto in modo che i paraorecchi coprano interamente le orecchie e si avverta una pressione uniforme, gradevole.
4. Assicurarci che nessuna ciocca di capelli, astina degli occhiali troppo spessa o simili spostino la cuffia dalle orecchie.
5. Regolare il volume desiderato.
6. Impostare il trasmettitore desiderato.
7. Impostare la radio su OFF, quando si ripone la cuffia.
8. Batterie: 2 pezzi di tipo AA (non contenuti nel volume di fornitura).

Norme considerate: EN352-1:2002 e prEN352-8:2003.

Attenzione:

Protezione dal rumore garantita solo se la posizione è corretta. Una piegatura o simili dell'archetto danneggia la posizione del prodotto e quindi la protezione dal rumore.

Raccomandazioni:

- Utilizzare solo attenendosi alle istruzioni
- Indossare sempre in caso di sosta/lavori nei pressi di fonti di rumore
- Eseguire manutenzione regolare
- Range di temperatura: -10°C - +40°C
- Umidità dell'aria: 0% - 98%

Cosa fare per preservare il prodotto in perfette condizioni

1. Utilizzare solo acqua saponata calda e una spugna umida o simili (non utilizzare né alcool, né solventi). Lasciar asciugare bene l'inserito in gommapiuma.
2. Controllare che le imbottiture per le orecchie siano sempre perfettamente funzionanti (p.e. danni del guscio protettivo od imbottiture deformate od irrigiditesi).
3. Le cuffie possono essere facilmente smontate a scopo di pulizia o riparazione

Sostituzione batterie

1. Spegner l'apparecchio.
2. Premere con un cacciavite sul lato inferiore del ricevitore senza antenna contro la linguetta e staccare il guscio dall'alloggiamento.
3. Inserire le batterie (assegnare correttamente poli +/-).
4. Chiudere guscio (inserire lato inferiore e far scattare lato superiore).

Technische Daten

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Isolazione acustica media (dB)	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Deviazione standard (dB)	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Protezione dal rumore teorica (dB)	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Assorbimento del rumore medio (28%)

H:31 db - Assorbimento del rumore a frequenze elevate (31%)

M:24 db - Assorbimento del rumore a frequenze medie (24%)

L:18 db - Assorbimento del rumore a frequenze basse (18%)

Le cuffie protettive sono raccomandate anche nel caso di rumori che compaiono improvvisamente. Il valore indicato per "SNR" è stato calcolato sulla base di un'intensità acustica continuativa (nessun indicatore di rumore come per esempio uno sparo da un'arma).

Peso (batterie incluse): 379 g

Forza di compressione archetto: 11.1N

Materiale dell'archetto: acciaio/Steel + PVC

Materiale dell'imbottitura orecchio: PVC

Ufficio che rilascia certificato CE

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

ES:
Protección auditiva con radio FM
Tipo 34725 (EF-816R)

- (a) Esta protección auditiva permite escuchar la radio de onda corta
- (b) La señal auditiva se limita a una intensidad sonora de 82 decibelios (A)
- (c) Cuando no utilice el aparato, protéjalo con la cubierta que le proporcionamos. Así evitará que se vea expuesto a fuentes de calor o humedad excesiva
- (d) Al utilizar este protector auditivo mientras escucha la radio, el usuario podría distraerse y no percibir la existencia de un peligro. El fabricante no se hace responsable de esta situación

Instrucciones

1. Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj: encendido.
2. Póngase la protección auditiva.
3. Para proteger bien sus oídos, le recomendamos que coloque la diadema de forma que los protectores cubran las orejas del todo y ejerzan cierta presión sin que le resulten molestos.
4. Para garantizar un ajuste óptimo, procure que no haya nada entre los protectores y los oídos: un mechón de pelo, la patilla gruesa de una gafa o algo similar.
5. Ajuste la intensidad de volumen que desee.
6. Busque la emisora que quiere escuchar.
7. Apague la radio (posición OFF) cuando deje de utilizar los protectores auditivos.
8. Pilas: 2 pilas de tipo AA (no incluidas).

según las normas: EN352-1:2002 y prEN352-8:2003.

Atención: La protección antirruido sólo está garantizada si los protectores se colocan tal y como indicamos. Si la diadema se deforma o se estropea, los protectores cambian de posición y dejan de funcionar.

Recomendaciones

- mantener alejado de fuentes de calor y no exponer a la humedad
- utilizar de acuerdo con las instrucciones
- emplear siempre en situaciones o trabajos asociados a fuentes de ruido
- limpiar con frecuencia
- rango de temperatura de uso: -10°C - +40°C
- humedad ambiental: 0% - 98%

Instrucciones de limpieza y conservación

1. Límpielos sólo con agua y jabón y un trapo húmedo o similar (no utilice alcohol ni disolvente). Asegúrese de que la parte de espuma queda bien seca.
2. Asegúrese de que el relleno está en buenas condiciones (p. ej. que la funda de protección no

- está dañada, o que el relleno no se ha deformado o endurecido).
3. Puede desmontar los protectores auditivos para limpiarlos o repararlos. danni del guscio protettivo od imbottiture deformate od irrigiditasi).
 3. Le cuffie possono essere facilmente smontate a scopo di pulizia o riparazione

Cómo cambiar las pilas

1. Apague el aparato.
2. Presione con un destornillador la parte inferior del auricular sin antena, contra la cubierta, y separe la cubierta de la carcasa.
3. Coloque las baterías (polos +/- en la posición correcta).
4. Vuelva a colocar la cubierta (ajuste la parte inferior y encaje la parte superior).

Datos técnicos:

Frecuencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Protección media antirruído [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Variación estándar [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Protección antirruído teórica [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

- SNR:28 db - Absorción de ruido media (28%)
H:31 db - Absorción de ruido en caso de frecuencias altas (31%)
M:24 db - Absorción de ruido en caso de frecuencias medias (24%)
L:18 db - Absorción de ruido en caso de frecuencias bajas (18%)

El protector auditivo está también aconsejado en caso de ruido repentino. El valor indicado para “SNR” se determina basado en un nivel de ruido continuado (no es un indicador para ruidos de corta duración, como p. ej. un disparo).

- Peso (incl. pilas): 379g
Fuerza de apriete de la diadema: 11.1N
Material de la diadema: acero+PVC
Material de relleno: PVC

De acuerdo con el certificado CE emitido

BGIA

- D-53754 Sankt Augustin
Germany
Identification number: 0121

PT: Protecção auditiva com rádio FM

Tipo 34725 (EF-816R)

- (a) Esta protecção auditiva permite uma recepção de rádio FM
- (b) O sinal áudio está limitado a um volume de som de 82 dB (A)
- (c) Antes e depois da utilização, guarde o aparelho na película fornecida juntamente, protegido contra fontes de calor e humidade em excesso
- (d) Pode ser afectada a percepção de sinais de aviso ao usar esta protecção auditiva, ouvindo simultaneamente o rádio. O fabricante não assume responsabilidade por isso

Instruções de utilização

1. Rodar o regulador no sentido dos ponteiros do relógio: ligado.
2. Coloque a protecção auditiva.
3. Para obter o máximo de protecção auditiva, ajustar os arcos da cabeça de modo a que os protectores cubram os ouvidos completamente e se sinta uma pressão uniforme e agradável.
4. Assegure-se de que nenhuns cabelos, aros dos óculos demasiado grossos ou semelhante pressionam o protector auditivo, afastando-o do ouvido.
5. Regule o volume de som agradável para si.
6. Regule a emissora desejada.
7. Coloque o rádio em OFF quando pousar o protector auditivo.
8. Pilhas: 2 unidades do tipo AA (não incluídas no âmbito de fornecimento).

Normas consideradas: EN352-1:2002 and prEN352-8:2003.

Atenção: A protecção contra ruídos só está assegurada se o protector auditivo assentar correctamente. Dobrar o arco da cabeça ou semelhante faz com que o produto não assente correctamente e afecta, deste modo, a protecção contra os ruídos.

Recomendações:

- não armazenar junto a fontes de calor ou com uma humidade demasiado elevada
- utilizar apenas de acordo com as instruções
- usar sempre ao permanecer/trabalhar junto de fontes de ruído
- sujeitar regularmente a manutenção
- faixas de temperatura: -10°C - +40°C
- humidade atmosférica: 0% - 98%

Indicações de conservação

1. Trabalhar apenas com água com sabão quente e uma esponja húmida ou semelhante (não utilizar álcool ou solventes). Deixar secar bem o interior de material esponjoso.
2. Verifique os estofos dos ouvidos permanentemente quanto à sua aptidão (p. ex., danos do invólucro de protecção ou estofos deformados ou endurecidos).

3. Os protectores auditivos podem ser simplesmente desmontados para a limpeza ou reparação.

Mudança de pilha

- 1. Desligar o aparelho.
- 2. Com uma chave de parafusos, pressione na parte de baixo da concha sem antena contra a patilha e separe a tampa da carcaça.
- 3. Colocação das pilhas (atribuir correctamente os pólos +/-).
- 4. Fechar a tampa (ajustar o lado inferior e deixar engatar o lado superior).

Dados técnicos

Frequência [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Protecção insonorizante média [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Divergência padrão [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Protecção contra ruídos teórica [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

- SNR:28 db - Absorção de ruídos média {28%}
H:31 db - Absorção no caso de frequências elevadas {31%}
M:24 db - Absorção de ruídos no caso de frequências médias {24%}
L:18 db - Absorção de ruídos no caso de frequências profundas {18%}

O protector auditivo também pode ser aconselhado para ruídos que ocorrem subitamente. O valor indicado para „SNR“ foi determinado com base num nível de ruídos contínuo (não é um indicador para ruídos como, p. ex., um disparo de uma arma).

- Peso (incl. as pilhas): 379 g
Arco da cabeça, força de pressão: 11.1N
Material do arco da cabeça: aço/Steel + PVC
Material dos estofos dos ouvidos: PVC

Serviço que emite o certificado CE

BGIA
D-53754 Sankt Augustin
Germany
Identification number: 0121

NL: Gehoorbeschermer met FM-radio Type 34725 (EF-816R)

- (a) Deze gehoorbeschermer maakt de ontvangst van ultrakorte radiogolven mogelijk
- (b) Het audiosignaal is begrensd tot een geluidsvolume van 82 dB (A)
- (c) Bewaar het toestel voor en na gebruik in de meegeleverde folie, buiten het bereik van warmtebronnen en overmatige vochtigheid
- (d) De waarneming van waarschuwingssignalen bij het dragen van deze gehoorbeschermers kan tijdens het luisteren naar de radio belemmerd worden. De fabrikant is daarvoor niet aansprakelijk

Gebruikshandleiding

1. Draai de regelaar met de wijzers van de klok mee: ingeschakeld.
2. Zet de gehoorbeschermer op.
3. Voor een maximale gehoorbescherming stel de hoofdbeugel zo in dat de beschermer de oren helemaal bedekt en een gelijkmatige, aangename druk voelbaar is.
4. Let er op dat er geen haar, bril of iets gelijkaardigs de gehoorbeschermer van het oor wegduwt.
5. Stel het voor u aangename volume in.
6. Stel de gewenste zender in.
7. Stel de radio in op OFF als de gehoorbeschermer afgenomen wordt.
8. Batterijen: 2 stuks van het type AA (niet meegeleverd).

In acht genomen normen: EN352-1:2002 en prEN352-8:2003.

Opgelet:

De geluidsbescherming is enkel gewaarborgd bij het correct opzetten van gehoorbeschermer. Verbuigen e.d. van de hoofdbeugel kan het product beschadigen en daardoor kan de bescherming tegen geluid niet optimaal zijn.

Aanbevelingen:

- niet naast warmtebronnen of bij te hoge vochtigheid bewaren
- gebruik alleen toegestaan zoals beschreven in de handleiding
- altijd dragen in de buurt van bronnen van lawaai
- regelmatig onderhoudsbeurt geven
- temperatuurbereik: -10°C - +40°C
- luchtvochtigheid: 0% - 98%

Onderhoudsaanwijzingen

1. Alleen met warm zeepwater en vochtige spons e.d. werken (geen alcohol of oplosmiddel). De inleg uit schuimstof goed laten drogen.
2. Controleer altijd of het oorkussen klaar is voor gebruik (bijv. beschadigingen van de beschermingshoes of vervormd of hard geworden kussen).

3. De gehoorbeschermers kunnen gewoon gedemonteerd worden om gereinigd of hersteld te worden.

Batterij vervangen:

1. Schakel het toestel uit.
2. Druk met een schroevendraaier aan de onderkant van de oorschelp zonder antenne tegen de klep en scheid de schelp van de behuizing.
3. Plaats de batterijen (+/-pool juist plaatsen).
4. Sluit de schelp (de onderzijde inpassen en bovenzijde laten insluiten).

Technische Daten

Frequentie [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde geluidsbescherming [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standaardafwijking [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Theoretische geluidsbescherming [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Gemidd. geluidsabsorptie (28%)

H:31 db - Geluidsabsorptie bij hoge (31%)

M:24 db - Geluidsabsorptie bij middelmatige frequenties (24%)

L:18 db - Geluidsabsorptie bij lage frequenties (18%)

De gehoorbeschermers worden ook aanbevolen voor plotseling optredend lawaai. De aangegeven waarde voor „SNR“ is op basis van een constant geluidsniveau bepaald (geen indicator voor pieken zoals bijv. een schot van een wapen).

Gewicht (incl. batterijen): 379g

Hoofdbeugel drukkracht: 11,1N

Materiaal van de hoofdbeugel: Staal + PVC

Materiaal van het oorkussen: PVC

CE-certificaat uitgereikt

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

SV: Hörselskydd med FM-radio

Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Med dessa hörselskydd är en UKV-radiomottagning möjlig.
- (b) Audiosignalen är begränsad till en ljudnivå på 82 dB (A)
- (c) Före och efter användning, förvara hörselskydden i folien som följer med leveransen, så att de är skyddade mot värmekällor och extrem fuktighet.
- (d) När dessa hörselskydd bärs och radion är på kan förmågan att uppfatta varningssignaler påverkas. Tillverkaren tar inget ansvar för detta.

Bruksanvisning

1. Vrid reglaget medsols: påslagen.
2. Sätt på hörselskyddet.
3. För att uppnå bästa hörselskydd, ställ in bygeln så att skydden täcker öronen helt och trycket mot öron och huvud är jämt och inte känns obehagligt.
4. Se till att hår, tjocka glasögonbågar eller liknande inte trycker bort hörselkåpan från örat.
5. Ställ in en angenäm ljudnivå.
6. Ställ in önskad radiosändare.
7. Ställ radion på OFF när hörselskyddet inte används.
8. Batterier: 2 st. av typ AA (ingår ej i leveransen).

gällande normer: EN352-1:2002 och prEN352-8:2003.

Varning:

Hörselskyddet är endast garanterat när kåporna är korrekt placerade. Böjning eller liknande förändring av bygeln påverkar hur kåporna sitter och därmed skyddet mot kraftigt ljud.

Rekommendationer:

- förvara inte intill värmekällor eller vid hög fuktighet
- använd endast enligt anvisning.
- bär alltid hörselskyddet vid vistelse eller arbete i närheten av bullerkällor.
- utför underhåll regelbundet
- Temperaturområden: -10°C - +40°C
- Luftfuktighet: 0% - 98%

Skötselråd:

1. Använd endast varmt såpvatten och en fuktig svamp eller liknande (ingen alkohol eller lösningsmedel). Låt skumgummit torka ordentligt.
2. Kontrollera alltid att öronpolstren är funktionsdugliga (t.ex. att skyddshöljet inte är skadat, deformerade eller hårda polster).
3. Hörselskydden kan enkelt tas isär för att utföra rengöring eller reparationer.

Byte av batteri:

1. Stäng av radion.
2. På den örönmussla som inte har någon antenn, tryck med en skruvmejsel mot öglen på undersidan och ta bort skalet från kåpan.
3. Sätt i batterierna (se till att +/- polerna placeras rätt).
4. Stäng hörselkåpan (passa in underdelen och tryck fast överdelen).

Tekniska data

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
mellan ljuddämpning (dB)	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standardavvikelse (dB)	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretiskt bullerskydd (dB)	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Genomsn. bullerabsorbktion (28%)

H:31 db - Bullerabsorbktion vid höga frekvenser (31%)

M:24 db - Bullerabsorbktion vid mellanfrekvenser (24%)

L:18 db - Bullerabsorbktion vid låga frekvenser (18%)

Hörselskyddet kan även rekommenderas för plötsligt uppträdande buller. Den angivna värdet för „SNR“ har beräknats baserat på en kontinuerlig bullernivå (ingen indikator för bullerkulisser som t.ex. ett vapenskott).

Vikt (inkl. batterier): 379 g

Tryckkraft bygel: 11,1 N

Material bygel: Stål/steel + PVC

Material örönpolster: PVC

CE-certifikat utställt av

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

FI: FM-radiokuulosuojain

Tyyppi 34725 (EF-816R)

- (a) Tämä kuulosuojain pystyy vastaanottamaan ULA-radiolähetysä
- (b) Äänisignaali ei ylitä 82 dB:n (A) voimakkuutta
- (c) Säilytä laitetta ennen käyttöä ja käytön jälkeen mukana tullessa pakkauksessa ja suojaa sitä liialliselta lämmöltä sekä kosteudelta
- (d) Tämän kuulosuojaimen käyttö radiotoiminnan ollessa päällä saattaa heikentää varoitussignaalien havaitsemiskykyä. Valmistaja ei ota tästä minkäänlaista vastuuta

Käyttöohje

1. Kun säädintä käännetään myötäpäivään, kuulokkeiden virta kytkeytyy päälle.
2. Aseta kuulokkeet paikoilleen.
3. Parhaimman mahdollisen suojan saat säätämällä sangat niin, että suojaimet peittävät korvat kokonaan ja voit tuntea tasaisen, miellyttävän voimakkaan puristuksen korvissasi.
4. Varmista, etteivät hiukset, liian paksut silmälasinsangat tai muu vastaava ole korvan ja suojaimen välissä.
5. Säädä miellyttävä äänenvoimakkuus.
6. Säädä haluamasi radiokanava.
7. Kun otat suojaimet pois päästäsi, kytke myös radion virta pois päältä [OFF].
8. Paristot: 2 kpl AA-paristoja (eivät sisälly toimitukseen).

Sovelletut normit: EN352-1:2002 ja prEN352-8:2003.

Huom:

Kuulosuojainten toiminta on taattu vain, jos ne ovat asianmukaisesti päässä. Jos metallisankoja taivuttaa tai muutoin käsittelee, tuote ei enää pysy paikoillaan niin kuin sen pitäisi eikä näin suojaa melulta.

Suosituks:

- Älä säilytä lämmönlähteen lähellä äläkä liian kosteassa tilassa
- Käytä suojaimia vain käyttöohjeessa neuvotulla tavalla
- Käytä suojaimia aina oleskellessasi/työskennellessäsi melulähteiden lähetyksillä
- Huolla laite säännöllisesti
- Käyttölämpötila-ala: -10°C - +40°C
- Ilmankosteus: 0% - 98%

Hoito-ohjeet:

1. Puhdista tuote ainoastaan lämpöisellä saippuavedellä ja kostealla sienellä tai vastaavalla (älä käytä alkoholia tai liuotteita). Anna vaahtomuoviosien kuivua kunnolla.
2. Tarkista säännöllisesti, että korvapehmusteet toimivat asianmukaisella tavalla (ettei esim.

suojuksessa ole vaurioita ja etteivät pehmusteet ole muotoutuneet väärin tai kovettuneet].
3. Kuulosuojaimet voidaan helposti purkaa puhdistus- ja korjaustarkoituksessa.

Paristojen vaihto

1. Gerät ausschalten.
2. Drücken Sie mit einem Schraubenzieher an der Unterseite der Muschel ohne Antenne gegen die Lasche und trennen die Schale vom Gehäuse.
3. Einsetzen der Batterien (+/- Pole richtig zuordnen).
4. Schale schließen (Unterseite einpassen und Oberseite einrasten lassen).

Tekniset tiedot

Taajuus [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskitasen ääneneneristys [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standardipikkeama [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoreettinen melusuoja [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Keskim. absorptio (28%)

H:31 db - Meluabsorptio korkeilla taajuuksilla (31%)

M:24 db - Meluabsorptio keskitaajuuksilla (24%)

L:18 db - Meluabsorptio matalilla taajuuksilla (18%)

Kuulosuojaimia suositellaan myös käytettäväksi, jos on olemassa yhtäkkiä ilmaantuvan melun riski. Annettu SNR-arvo perustuu jatkuvaan melutasoon, eikä sitä voida käyttää indikaattorina yhtäkkisissä äänissä, esim. aseella ampumisesta aiheutuva ääni.

Paino (sis. paristot): 379 g

Metallisangan puristusvoima: 11.1 N

Sangan materiaali: Teräs/Steel + PVC-muovi

Korvapehmusteiden materiaali: PVC-muovi

CE-sertifikaatin myöntämispaikka

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

DA: Høreværn med FM-radio

Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Dette høreværn muliggør UKW-radiomodtagelse
- (b) Lydsignalet er begrænset til en lydstyrke på 82 dB (A)
- (c) Opbevar apparatet før og efter brugen i den medleverede folie, beskyttet mod varmekilder og for megen fugt
- (d) Opfattelse af advarselssignaler ved brug af dette høreværn og samtidig radiolytning kan påvirkes negativt. Producenten påtager sig intet ansvar herfor

Betjeningsvejledning

1. Drejning af regulatoren med uret: tilsluttet.
2. Sæt høreværnet på.
3. For en maksimal hørebekyttelse skal hovedbøjlen indstilles sådan, at beskyttelsesenhederne dækker ørerne helt og der kan mærkes et ligeligt, behageligt tryk.
4. Vær opmærksom på, at der ikke er hårtotter, for tykke brillestænger eller lignende, der trykker beskyttelsesenhederne væk fra øret.
5. Indstil en behagelig lydstyrke.
6. Stil ind på den ønskede sender.
7. Stil radiodriften på OFF, når høreværnet lægges til side.
8. Batterier: 2 stk. af typen AA (er ikke indeholdt i leveringsomfanget).

relevante normer: EN352-1:2002 og prEN352-8:2003.

OBS:

Beskyttelse mod larm er kun sikret ved korrekt anbringelse. En bøjning af hovedbøjlen forringer produktets anbringelse og dermed beskyttelsen mod larm.

Anbefalinger:

- må ikke opbevares ved siden af varmekilder eller ved for høj fugtighed
- må kun anvendes i overensstemmelse med vejledningen
- bør altid bæres ved ophold/arbejde i nærheden af støjklender
- bør regelmæssigt vedligeholdes
- temperaturområder: -10°C - +40°C
- luftfugtighed: 0% - 98%

Plejeanvisninger

1. Der må kun arbejdes med varmt sæbevand og en fugtig svamp eller lignende (ingen alkohol og intet opløsningsmiddel). Skumgummiindlægget skal tørre godt.
2. Kontrollér til stadighed ørepolstrene for funktionsduelighed (f.eks. beskadigelser på beskyttelsesstylerne hhv. polstring, der er blevet deformeret eller hård).

3. Beskyttelsesenhederne kan nemt skilles ad med henblik på rengøring eller reparation.

Batteriskift

1. Sluk for apparatet.
2. Tryk med en skruetrækker på undersiden af beskyttelsesenhed uden antenne mod kraven og adskil skålen fra huset.
3. Isætning af batterier (+/- polerne skal lægges rigtigt i).
4. Skålen lukkes (undersiden passes ind og oversiden låses på plads).

Tekniske data

Frekvens [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mellemste støjbeskyttelse [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standardafvigelse [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretisk støjbeskyttelse [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Gennemsnitlig støjabsorbering (28%)

H:31 db - Støjabsorbering ved høje frekvenser (31%)

M:24 db - Støjabsorbering ved mellemfrekvenser (24%)

L:18 db - Støjabsorbering ved dybe frekvenser (18%)

Høreværnet kan også anbefales mod støj, der opstår pludseligt. Den angivne værdi for „SNR“* er opgjort på basis af et kontinuerligt støjniveau (er ingen indikator for støjkulisser som f.eks. et skud fra et våben).
*signal to noise ratio

Vægt (inkl. batterier): 379 g

Hovedbøjle's trykkraft: 11.1N

Hovedbøjle's materiale: Stahl/Steel/Stål + PVC

Ørepolstre's materiale: PVC

CE-certifikatets udstedende myndighed

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

NO: Øreklokker med FM-radio

Type 34725 (EF-816R)

- (a) Disse øreklokkene gjør det mulig å ta i mot VHF-radio
- (b) Lydsignalet er begrenset til en lydstyrke på 82 dB [A]
- (c) Oppbevar øreklokkene før og etter bruk i det medfølgende etuiet og beskytt dem mot varmekilder og overdreven fuktighet
- (d) Dersom man hører på vanlig radio når man bruker øreklokkene, vil det kunne være vanskelig å høre varselsignalene. Produsenten fraskriver seg alt ansvar for dette

Bruksanvisning

1. Drei knappen i klokkenes retning: slått på.
2. Sett øreklokkene på.
3. For maksimal beskyttelse av ørene settes hodebøylen slik at øreklokkene dekker hele øret, og du merker et jevnt, behagelig trykk.
4. Pass på at ikke hår, tykke brillestenger eller lignende kommer mellom ørene og øreklokkene.
5. Still inn en behagelig lydstyrke.
6. Still inn ønsket kanal.
7. Slå av radioen (OFF) når øreklokkene ikke skal brukes.
8. Batterier: 2 stk. AA-batterier (medfølger ikke).

Direktiver som er fulgt: EN352-1:2002 og prEN352-8:2003.

OBS:

Øreklokkene beskytter kun mot lyd når de sitter riktig. Dersom f.eks. hodebøylen bøyes, vil dette påvirke hvordan produktet sitter og dermed også dets evne til å beskytte mot lyd.

Anbefalinger:

- må ikke oppbevares i nærheten av varmekilder eller mye fuktighet
- brukes kun i henhold til bruksanvisning
- skal alltid brukes ved opphold/arbeid på steder med mye støy
- husk regelmessig vedlikehold
- temperaturområde: -10°C - +40°C
- luftfuktighet: 0 % - 98 %

Vedlikehold

1. Bruk kun varmt såpevann og en fuktig svamp eller lignende for å rengjøre øreklokkene (ingen alkohol eller løsemiddel). Pass på at skumgummiinnleggene tørkes godt.
2. Kontroller at polstringen er hel og at den ikke er blitt deformert eller hard.
3. Det er enkelt å demontere øreklokkene for renhold eller reparasjon.

Skifte batteri

1. Slå av strømmen.
2. Trykk med en skrutrekker på undersiden av klemmen uten antenne mot klaffen og fjern dekselet.
3. Sett i batteri (pass på polretningene +/-).
4. Sett på dekselet (sett inn undersiden og klikk sammen).

Tekniske data

Frekvens [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
gjennomsnittlig støybeskyttelse [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standard avvik [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretisk støybeskyttelse [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Gjennomsnittlig støyabsorpsjon (28%)

H:31 db - Støyabsorpsjon ved høye frekvenser (31%)

M:24 db - Støyabsorpsjon ved gjennomsnittlige frekvenser (24%)

L:18 db - Støyabsorpsjon ved lave frekvenser (18%)

Øreklokkene kan også anbefales i situasjoner hvor det plutselig kan oppstå mye støy. Den angitte verdien for „SNR“ er satt på bakgrunn av et kontinuerlig støynivå (ingen indikator for lydkulisse som f. eks. et skudd fra et våpen).

Vekt (inkl. batterier): 379 g

Hodebøylens trykkraft: 11.1N

Materiale i hodebøyle: Stål + PVC

Materiaelei ørepolstring: PVC

CE-sertifikatutskrivende sted

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

PL: Nauszniki ochronne słuchu z radiem FM

Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Nauszniki te umożliwiają odbiór radia na falach UKF
- (b) Sygnał audio jest limitowany do poziomu głośności wynoszącej 82 dB (A)
- (c) Urządzenie należy przed i po użyciu przechowywać w dostarczonej folii, zabezpieczając je przed źródłami ciepła i nadmierną wilgocią
- (d) Odbiór sygnałów ostrzegawczych w trakcie noszenia nauszników i jednoczesnym słuchaniu radia może być ograniczony. Producent nie przejmuje za to odpowiedzialności

Instrukcja obsługi

1. Przekręcić regulator w kierunku zgodnym z kierunkiem zegara: włączone.
2. Nałożyć nauszniki.
3. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony słuchu, należy tak ustawić pałąk nauszników w ten sposób, żeby nauszniki kompletnie zakrywały uszy i odczuwalny był przyjemny nacisk.
4. Należy też zwrócić uwagę na to, żeby kosmyki włosów, za gruba oprawa okularów lub podobne, elementy mogące odchylić nauszniki od uszu.
5. Ustawić odpowiednią głośność.
6. Ustawić ulubioną stację radiową.
7. Odbiór radiowy przełączyć na OFF, w przypadku, gdy nauszniki zostaną odłożone.
8. Baterie: 2 Szt. typu AA (brak w zakresie dostawy).

Uwzględnione normy: EN352-1:2002 i prEN352-8:2003.

Uwaga:

Ochrona przed hałasem jest zapewniona tylko w przypadku odpowiedniego dopasowania nauszników. Zginanie itp. pałąka ogranicza prawidłową pozycję produktu a tym samym ochronę przed hałasem.

Zalecenia:

- Nie składować obok źródeł ciepła lub w wysokiej wilgotności
- Stosować zgodnie z instrukcją
- Nosić zawsze w przypadku pobytu/pracy w pobliżu źródeł hałasu
- Regularnie konserwować
- Zakresy temperatur: -10°C - +40°C
- wilgotność powietrza: 0% - 98%

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

1. Czyścić wyłącznie za pomocą ciepłej wody mydlanej i za pomocą wilgotnej gąbki itp (żadnego alkoholu lub rozpuszczalnika). Wkład z pianki dokładnie wysuszyć.
2. Stale kontrolować wyściółkę na uszy pod względem jej funkcjonalności (np. uszkodzenia po-

krywy ochronnej lub też zdeformowanej lub stwardniałej wyściółki).

3. Nauszniki mogą być w prosty sposób zostać rozłożone w celu ich wyczyszczenia lub naprawy.

Wymiana baterii

1. Wyłączyć urządzenie.

2. Za pomocą wkrętaka wcisnąć dolną część muszli bez anteny w kierunku wycięcia i oddzielić powłokę od obudowy.

3. Włożyć baterie (+/- bieguny prawidłowo dopasować).

4. Zamknąć powłokę (dopasować dolną część i zatrzasknąć górną część).

Dane techniczne

Częstotliwość [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia ochrona przed hałasem [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Odchylenie standardowe [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretyczne zabezpieczenie przed hałasem [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Przeciętą absorpcja hałasu (28%)

H:31 db - Absorpcja hałasu przy wyższych częstotliwościach (31%)

M:24 db - Absorpcja hałasu przy średnich częstotliwościach (24%)

L:18 db - Absorpcja hałasu przy niskich częstotliwościach (18%)

Nauszniki ochrony przed hałasem zalecane są również w przypadku nagłego hałasu. Podana wartość „SNR” została ustalona na bazie stałego poziomu hałasu (brak indykatora otoczenia dźwiękowego np. strzał z broni).

Waga (wraz z bateriami): 379 g

Pałąk siła nacisku: 11.1N

Materiał pałąka: Stal/Steel + PCV

Materiał wyściółki nauszników: PCV

CE-certyfikat wystawiającego punktu

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

HU: F/URH rádióval egybeépített 34725-ös (EG-816R) típusú fülvédő

- (a) Ezzel a fülvédővel egyben URH/FM rádióadásokat is foghat.
- (b) A hangerő 82 dB [A] szintre korlátozott.
- (c) A készüléket a használat előtt és után tartsa a tartozék védőfóliában, amely védi a hőterheléstől és a nedvességtől!
- (d) A rádiót hallgatva esetleg nem veheti észre a figyelmeztető jelzéseket. Ezért nem vállal felelősséget a gyártó!

Kezelési utasítása

1. A hangerő szabályzót az óramutató járásával egyező irányba elfordítva kapcsolhatja be a készüléket.
2. Tegye a fülére a fülvédőt!
3. A lehető legjobb zajvédelem biztosítása érdekében úgy állítsa be a kengyelt, hogy a kagylók tökéletesen elfedjék a fülét és egyenletesen, kellemes nyomással szoruljanak a fülére!
4. Ügyeljen arra, hogy a hajtincsek, a túl vastag szemüvegszár, vagy más egyéb ne tartsa távol a fülétől a fülvédő kagylót!
5. Állítsa be a kívánt, de nem túl nagy hangerőt!
6. Állítsa be a kívánt hangerőt!
7. Állítsa OFF állásba a kapcsolót, ha levette a fülvédőt!
8. Elemek: 2 db. AA típusú ceruzaelem (nem tartozék).

Figyelembe vett szabványok: EN352-1:2002 és prEN352-8:2003.

Figyelem:

A készülék csak megfelelő felhelyezés esetén biztosít zajvédelmet! A fejkengyel elgörbülése, deformálódása, sérülése befolyásolja a fülvédő kagylók állását és ezzel a hatékony zajvédelmet!

Ajánlások:

- Ne tárolja az eszközt meleg, hőhatásnak, vagy nedvesség hatásának kitett helyen!
- Csak előírás szerint használja azt!
- Zajforrás közelében tartózkodva, vagy munkavégzés közben mindig viselje!
- Tartsa rendszeresen karban!
- Üzemi hőmérséklettartomány: -10 °C - +40 °C
- Páratartalom: 0 % - 98 %

Karbantartási tanácsok

1. A zajvédőt csak meleg szappanos oldattal és azzal benedvesített szivaccsal, vagy hasonló anyagokkal tisztítsa! (Ne használjon alkoholt, vagy oldószereket!). Utána hagyja jól kiszáradni a szivacsbetéteket!

2. Rendszeresen ellenőrizze a fülkagyló betételeket, hogy működőképesek-e még azok (pl. nem sérült-e meg a védőburkolatuk, nem deformálódtak-e, nem keményedett-e meg a szivacsbetét)!
3. A fülvédő karbantartás, vagy tisztítás céljából könnyen a darabjaira bontható.

Elemcsere

1. Kapcsolja ki a készüléket!
2. Dugjon be egy csavarhúzóat az antenna nélküli kagyló alsó felén, nyomja be vele a rögzítő fület és vegye le a kagylót a vázáról!
3. Helyezze be az új elemeket (ügyelve a +/- pólusra)!
4. Helyezze vissza a kagylót a vázra (illessze be az alsó részét a rögzítő fülbe és pattintsa vissza a tetejét is)!

A készülék műszaki adatai

Frekvencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Közepes zajvédelem [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
A szabványtól való eltérés [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Elméleti zajvédelem [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

Jel/zaj viszony: 28 dB - Átlagos zajelnyelés [28%]
H:31 db - Zajelnyelés magas frekvencián [31%]
M:24 db - Zajelnyelés a közepes frekvencián [24%]
L:18 db - Zajelnyelés alacsony Frekvencián [18%]

Hirtelen jelentkező erős zajterhelés esetén is érdemes a fülvédőt viselni! A megadott jel/zaj arányt folyamatos zajterhelés esetén mértük (Nem mértük a hirtelen zajterheléseknél, példáulul egy fegyverből leadott lövésnél).

Tömege (elemekkel együtt): 379 g
A fejkengyel leszorító ereje: 11,1 N
A fejkengyel anyaga: Acél + PVC
A fülkagyló anyaga: PVC

A CE-tanúsítványt kiállító hely:
BGIA
D-53754 Sankt Augustin
Germany
Identification number: 0121

SK: Chránič sluchu spolu s FM-rádiom

Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Chránič sluchu umožňuje rozhlasový príjem UKW
- (b) Audio signál je obmedzený na hlasitosť 82 dB (A)
- (c) Prístroj uschováajte pred použitím a po použití v dodanom fóliovom obale, chráni ho pred návalmi tepla a nadmernou vlhkosťou.
- (d) Vnímanie varovného signálu pri nosení chrániča sluchu a súčasnom počúvaní rádia by mohlo byť obmedzené. Výrobca za to nepreberá záruku

Návod na obsluhu

1. Otočte regulátor v smere hodinových ručičiek: zapnuté
2. Nasadte si chránič sluchu
3. Kvôli maximálnej ochrane sluchu si hlavové držadlo nasadte tak, aby chrániče zakryli uši úplne a aby bolo cítiť príjemný, rovnomerný tlak.
4. Dbajte pritom na to, aby chumáč vlasov, príliš hrubý rám okuliarov neodtláčal chránič sluchu od ucha.
5. Nastavte si vyhovujúcu hlasitosť.
6. Naladte si želanú stanicu.
7. Keď chránič sluchu odkladáte, rádio vypnite (OFF).
8. Batérie: 2 kusy, typ AA (nie sú súčasťou dodávky).

Zohľadnené normy: EN352-1:2002 a prEN352-8:2003.

Upozornenie:

Ochrana proti huku je pri správnom nasadení zabezpečená. Ohnutie hlavového držadla alebo niečo podobné môže obmedziť nasadenie výrobku, a tým ovplyvniť aj ochranu proti huku.

Odporúčania:

- Neskladujete v blízkosti ohrievačov alebo v prostredí s príliš vysokou vlhkosťou
- Používajte len podľa návodu.
- Noste vždy počas pobytu/počas prác v blízkosti zdrojov hluku
- Pravidelne ho ošetrujte.
- Rozsah teplôt: -10°C - +40°C
- Vlhkosť vzduchu: 0% - 98%

Pokyny týkajúce sa ošetrovania

1. Pracujte len pomocou teplej mydlovej vody a pomocou vlhkej hubky alebo podobne (žiadenej alkoholu alebo riedidla). Vložku z penovej hmoty nechajte dobre uschnúť.
2. Stále kontrolujte funkčnú spôsobilosť vankúšikov na uši (napr. poškodenie ochranného povlaku príp. zdeformované alebo stvrdnuté vankúšiky).

3. Chrániče sluchu je možné v prípade ich čistenia alebo opravy jednoducho rozobrať.

Výmena batérií

1. Prístroj vypnite.
2. Pomocou skrutkovača zatlačte na spodnú stranu mušle bez antény proti pätky a zložte kryt z telesa.
3. Vložte batérie (Dodržte správnu polaritu +/-).
4. Uzavrite kryt (spodnú stranu vložte a vrchnú stranu nechajte zaklapnúť).

Technické údaje

Frekvencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Stredná zvuková izolácia [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Štandardná odchýlka [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretická ochrana proti hluku [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Priemerná absorpcia hluku (28%)

H:31 db - Absorpcia hluku pri vyšších frekvenciách (31%)

M:24 db - Absorpcia hluku pri stredných frekvenciách (24%)

L:18 db - Absorpcia hluku pri hlbokých frekvenciách (18%)

Chránič sluchu je možné odporúčať aj v prípade nečakaného hluku. Hodnota uvedená pre „SNR“ je možné zistiť na základe stále vystupujúcej hladiny hluku (bez indikátora hlukových kulís ako napr. výstrel zo zbrane).

Hmotnosť (vrát. batérií): 379g

Tlaková sila hlavového držadla: 11.1N

Materiál hlavového držadla: Oceľ + PVC

Materiál vankúšikov na uši: PVC

Miesto vystavenia certifikátu CE

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

CS: Ochrana sluchu s FM rádiem

Typ 34725 (EF-816R)

- (a) Tato ochrana sluchu umožňuje příjem VKV.
- (b) Audiosignál je omezen hlasitostí 82 dB (A)
- (c) Před a po použití uložte přístroj do dodané folie, chraňte před tepelnými zdroji a nadměrnou vlhkostí
- (d) Při nošení této ochrany sluchu při současném poslouchání rádia může dojít k ovlivnění schopnosti vnímat varovné signály. Výrobce za to nepřebírá žádnou záruku

Návod k obsluze

1. Regulátor otáčejte ve směru pohybu hodinových ručiček tak se přístroj zapne.
2. Nasadte si ochranu sluchu.
3. Pro dosažení maximální ochrany sluchu nastavte náhlavní pracku tak, aby ochrana sluchu úplně zakrývala uši a aby bylo cítit rovnoměrný, příjemný tlak.
4. Dbejte na to, aby vlasy, hrubý rám brýlí nebo podobně odtlačovali ochranu sluchu od ucha.
5. Nastavte si příjemnou hlasitost.
6. Nastavte si požadovanou stanici.
7. V případě odložení ochrany sluchu rádio vypněte.
8. Baterie: 2 ks typ AA (nejsou součástí dodávky).

platné normy: EN352-1:2002 a prEN352-8:2003.

Pozor:

Ochrana proti hluku je zajištěna jenom v případě správného dosednutí. Ohnutí náhlavní pracky nebo podobně ovlivní dosednutí výrobku a ochranu před hlukem.

Doporučení:

- neuschovávat vedle zdrojů tepla nebo při vysoké vlhkosti
- používat jenom podle návodu
- vždy nosit v případě zdržování se nebo práce v blízkosti zdrojů hluku
- pravidelně vykonávat údržbu
- rozsahy teploty: -10°C - +40°C
- vlhkost vzduchu: 0% - 98%

Pokyny pro ošetřování

1. Pracujte jenom s teplou mýdlovou vodou a vlhkou houbou nebo podobně (žádný alkohol nebo rozpouštědlo). Pěnovou vložku nechte dobře vysušit.
2. Neustále kontrolujte funkčnost vycpávek pro uši (např. poškození ochranného pouzdra resp. deformované nebo tvrdé vycpávky).
3. Ochrana sluchu se dá jednoduše pro účely čištění nebo oprav rozložit.

Výměna baterií

1. Přístroj vypněte.
2. Pomocí šroubováku zatlačte na spodní stranu mušle bez antény oproti jazýčku a oddělte miskou od tělesa.
3. Nasadte baterie (správně umístěte póly +/-).
4. Misku uzavřete / nasadte spodní stranu a horní stranu nechte zapadnout na své místo).

Technické data

Kmitočty (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
střední ochrana sluchu [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
standardní odchylka [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
teoretická ochrana proti hluku [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Průměrná absorpce hluku (28%)

H:31 db - Absorpce hluku při vysokých kmitočtech (31%)

M:24 db - Absorpce hluku při středních kmitočtech (24%)

L:18 db - Absorpce hluku při nízkých kmitočtech (18%)

Ochrana sluchu se může doporučit také pro náhle vzniklý hluk. Zadaná hodnota pro „SNR“ je zjištěna na základě kontinuální úrovně hluku (žádný ukazatel pro kulisy hluku, např. střelba ze zbraně).

Hmotnost (včetně baterií): 379 g

Tlaková síla náhlavní pracky: 11,1 N

Materiál náhlavní pracky: Ocel + PVC

Materiál vycpávky pro uši: PVC

Místo, které vystavilo osvědčení CE

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

SL: Slušalke za zaščito sluha z vgrajenim UKV radiem

Tip 34725 (EF-816R)

- (a) Te slušalke za zaščito sluha omogočajo sprejem UKV radia
- (b) Avdio signal je omejen na glasnost 82 dB (A)
- (c) Slušalke hranite pred uporabo in po njej v priloženi foliji, zaščitene pred viri vročine in prekomerno vlago
- (d) Nošenje slušalk za zaščito sluha in sočasno poslušanje radia lahko vpliva na zaznavanje opozorilnih signalov. Izdelovalec za to ne prevzema nobenega jamstva

Navodila za uporabo

1. Obračanje regulatorja v smeri urinega kazalca: vklop.
2. Namestite slušalke za zaščito sluha.
3. Za maksimalno zaščito sluha si naglavno streme slušalk nastavite tako, da bosta ščitnika v celoti pokrivala obe ušesi in da čutite enakomeren, prijeten pritisk.
4. Pazite, da šop las, predebele ročke očal in podobno ne bodo pritiskali slušalk za zaščito sluha z ušes.
5. Nastavite glasnost, ki bo za vas prijetna.
6. Nastavite zeleno radijsko postajo.
7. Ko boste odložili slušalke za zaščito sluha, preklopite radio na OFF/IZKLOP.
8. Baterije: 2 kosa tipa AA (niso priložene dobavi).

Upoštevani normi: EN352-1:2002 and prEN352-8:2003.

Pozor:

zaščita pred hrupom je zagotovljena le pri pravilni namestitvi in pritrjenosti. Upogibanje naglavnega stremena ali podobna dejanja vplivajo na namestitvev in pritrjenost izdelka in s tem zaščite pred hrupom.

Priporočila:

- ne puščajte jih v bližini virov toplote ali pri previsoki vlagi
- uporabljajte je le v skladu z navodili
- nosite je vedno, če se zadržujete/delate v bližini virov hrupa
- redno jih vzdržujte
- temperaturno območje: -10 C° - +40 C°
- vlažnost zraka: 0% - 98%

Napotki za nego

1. Uporabljajte je toplo milnico in vlažno gobo ali podobno (nič alkohola ali razredčil). Penasto vložek dobro posušite.
2. Redno kontrolirajte uporabnost blazinic za uho (npr. poškodovanje zaščitnega omota oz. defor-

- macija blazinic ali če so te postale trde).
3. Slušalke za zaščito lahko preprosto razstavite za čiščenje in popravila.

Menjava baterij

1. Izklopite napravo.
2. Z izvijačem pritisnite na spodnji stran školjke brez antene proti jezičku in ločite školjko od ohišja.
3. Vstavite baterije (pola +/- usmerite pravilno).
4. Zaprite školjko (prilagodite spodnjo stran in zaskočite zgornjo stran).

Tehnični podatki

Frekvenca [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja zaščita pred hrupom [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standardno odstopanje [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretična zaščita pred hrupom [dB]	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

SNR:28 db - Povprečno vpijanje hrupa (28%)
H:31 db - Vpianje hrupa pri visokih frekvencah (31%)
M:24 db - Vpianje hrupa pri srednjih frekvencah (24%)
L:18 db - Vpianje hrupa pri nizkih frekvencah (18%)

Slušalo za zaščito sluha je priporočljiva tudi za hrup, ki nastane nenadoma. Navedena vrednost za „SNR“ je ugotovljena na osnovi trajne ravni hrupa (ne gre za indikator kulise hrupa kot npr. strel iz orožja).

Teža (vklj. baterije): 379g
Moč pritiska naglavnega stremena: 11.1N
Material naglavnega stremena: jeklo + PVC
Material ušesnih blazinic: PVC

Urad, ki je izdal certifikat CE

BGIA

D-53754 Sankt Augustin

Germany

Identification number: 0121

HR: Štitnici protiv buke sa FM radiom

Tip 34725 (EF-816R)

- (a) Ovi štitnici protiv buke omogućuje UKV-radio prijam
- (b) Auto signal je limitiran na glasnoću od 82 dB [A].
- (c) Prije i nakon korištenja uređaj čuvajte u originalnoj foliji zaštićen od izvora vrućine i prekomjerne vlage.
- (d) Nošenje štitnika protiv buke i istovremeno slušanje radija može utjecati na opažanje upozoravajućih signala. U takvom slučaju proizvođač ne preuzima odgovornost.

Uputa za rukovanje

1. Okretanje regulatora u smjeru kazaljke na satu: uključeno.
2. Stavite štitnike protiv buke.
3. Za maksimalnu zaštitu sluha namjestite držač tako da štitnici potpuno prekrivaju uši te da pri tome osjećate ravnomjeran, udoban pritisak.
4. Pripazite da pramen kose, predebeli mostić naočala i slično ne odguruju štitnike protiv buke od uha.
5. Namjestite na ugodnu glasnoću.
6. Namjestite na željenu radiopostaju.
7. Kada skinete štitnike protiv buke, prebacite radio na OFF.
8. Baterije: 2 kom. tipa AA (nije sadržano u opsegu isporuke).

uvažene norme: EN352-1:2002 i prEN352-8:2003.

Pažnja:

Zaštita od buke zajamčena je samo kod pravilnog položaja štitnika. Savijanje držača i sl. utječe na položaj proizvoda i samim time na zaštitu od buke.

Preporuke:

- ne skladištiti pored izvora vrućine i na previsokoj vlazi
- primjenjivati samo u skladu s uputama
- nositi uvijek pri boravku/radovima u blizini izvora buke
- redovito održavati
- područja temperature: -10°C - +40°C
- vlažnost zraka: 0% - 98%

Upute za njegovanje

1. Čistiti samo toplom sapunastom vodom i vlažnom spužvom ili sl (ne primjenjivati alkohol ili otapalo). Spužvaste umetke ostaviti da se dobro osuše.
2. Stalno kontrolirajte sposobnost funkcioniranja ušnih jastučića (npr. oštećenja zaštitnog ovoja, odnosno deformirani ili otvrdnuti jastučići).

3. Štitnike protiv buke može se jednostavno rastaviti radi čišćenja ili popravka.

Zamjena baterije

- 1. Isključite uređaj.
- 2. Pomoću izvijača pritisnite na donju stranu školjke bez antene prema spojnici te odvojite poklopac od kućišta.
- 3. Postavite baterije (pravilno rasporediti +/- polaritete).
- 4. Zatvorite poklopac (donju stranu uklopiti, a gornju stranu uglaviti dok ne dosjedne).

Tehnički podaci

Frekvencija [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja zaštita od zvuka [dB]	15.1	15.7	20.2	25.3	27.9	34.0	42.5	40.2
Standardno odstupanje [dB]	4.4	4.0	3.4	2.8	2.6	3.5	3.7	4.6
Teoretska zaštita od zvuka	10.7	11.7	16.8	22.4	25.3	30.5	38.8	35.6

- SNR:28 db - Prosječna apsorpcija buke {28%}
H:31 db - Apsorpcija buke pri visokim frekvencijama {31%}
M:24 db - Apsorpcija buke pri srednjim frekvencijama {24%}
L:18 db - Apsorpcija buke pri dubokim frekvencijama {18%}

Štitnici protiv buke preporučuju se i za iznenada nastalu buku. Navedena vrijednost za „SNR“ izračunata je na temelju kontinuirane razine buke (bez indikatora na kulise buke, kao npr. pucanj iz oružja).

- Težina (uklj. baterije): 379 g
Tlačna sila držača na glavi: 11.1N
Materijal držača na glavi: čelik + PVC
Materijal ušnih jastučića: PVC

Mjesto izdavanja CE certifikata
BGIA
D-53754 Sankt Augustin
Germany
Identification number: 0121